



KWAZULU-NATAL PROVINCE  
KWAZULU-NATAL PROVINSIE  
ISIFUNDAZWE SAKWAZULU-NATALI

**Provincial Gazette • Provinsiale Koerant • Igazethi Yesifundazwe**

**GAZETTE EXTRAORDINARY—BUITENGEWONE KOERANT—IGAZETHI EYISIPESHELI**

*(Registered at the post office as a newspaper) • (As 'n nuusblad by die poskantoor geregistreer)*  
*(Irejistiwee njengephephandaba eposihhovisi)*

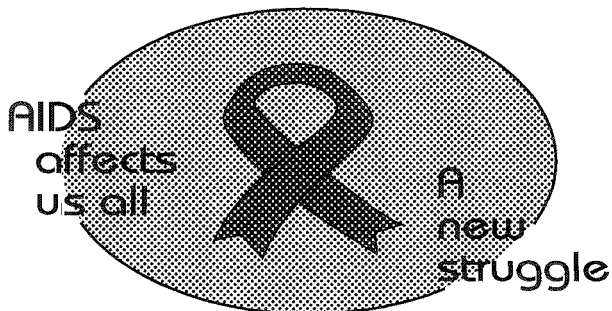
**Vol. 4**

**PIETERMARITZBURG,**

12 MAY 2010  
12 MEI 2010  
12 KUNHLABA 2010

**No. 432**

**We all have the power to prevent AIDS**



**AIDS  
HELPLINE**

**0800 012 322**

DEPARTMENT OF HEALTH

**Prevention is the cure**

*N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes*



**IMPORTANT NOTICE**

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

<i>No.</i>		<i>Page</i>
<b>PROCLAMATION</b>		
3	KwaZulu-Natal Traditional Leadership and Governance Act, 2005: Recognition of Inkosi as contemplated in section 19(2)(a) .....	3
<i>No.</i>		<i>Bladsy</i>
<b>PROKLAMASIE</b>		
3	KwaZulu-Natal Wet op Tradisionele Leierskap en Regering, 2005: Erkenning van Inkosi soos bedoel in artikel 19(2)(a) .....	3
<i>No.</i>		<i>Ikhasi</i>
<b>ISIMEMEZELO</b>		
3	UMthetho wobuHoli beNdabuko noBusa waKwaZulu-Natali, 2005: Ukubekwa kweNkosi njengoba kuhlongozwe esigabeni 19(2)(a).....	3

---

**PROCLAMATION—PROKLAMASIE—ISIMEMEZELO**

---

**No. 3****12 May 2010****RECOGNITION OF *INKOSI* AS CONTEMPLATED IN SECTION 19(2)(a) OF THE KWAZULU-NATAL TRADITIONAL LEADERSHIP AND GOVERNANCE ACT, 2005**

I, ZL Mkhize, acting in my capacity as Premier of KwaZulu-Natal, and in terms of section 19(2)(a), read with section 19(1)(a)(iii) of the KwaZulu-Natal Traditional Leadership and Governance Act, 2005 (Act No. 5 of 2005), hereby recognise Jabulani Mdlalose as *Inkosi* of the Mdlalose-Othaka Traditional Community in the District of Zululand, with effect from the date of signature hereof.

Given under my hand at Pietermaritzburg on this 9<sup>th</sup> day of September, Two Thousand and Nine.

**ZL MKHIZE**  
**PREMIER OF KWAZULU-NATAL**

---

**No. 3****12 kuNhlaba 2010****UKUBEKWA KWENKOSI NJENGOBA KUHLONGOZWE ESIGABENI 19(2)(a) SOMTHETHO WOBUHOLI BENDABUKO NOKUBUSA WAKWAZULU-NATALI, 2005**

Mina, ZL Mkhize, esikhundleni sami njengoNdunankulu waKwaZulu-Natali, nangokwesigaba 19(2)(a), sifundwa nesigaba 19(1)(a)(iii) soMthetho wobuHoli beNdabuko nokuBusa waKwaZulu-Natali, 2005 (uMthetho No. 5 ka 2005), ngalokhu ngibeka uJabulani Mdlalose njengeNkosi yesiZwe sakwaMdlalose-Othaka esiFundeni sase-Zululand, kusukela ngosuku okusayinwe ngalo lesi saziso.

Sikhishwe ngaphansi kwesandla sami eMgungundlovu ngalolu suku lwesi-9 kuMandulo, oNyakeni weziNkulungwane eziMbili nesiShiyagalunye.

**ZL MKHIZE**  
**UNDUNANKULU WAKWAZULU-NATALI**

---

**No. 3****12 Mei 2010****ERKENNING VAN *INKOSI* SOOS BEDOEL IN ARTIKEL 19(2)(a) VAN DIE KWAZULU-NATAL WET OP TRADISIONELE LEIERSKAP EN REGERING, 2005**

Ek, ZL Mkhize, in my hoedanigheid as Premier van KwaZulu-Natal, en ingevolge artikel 19(2)(a), saamgelees met artikel 19(1)(a)(iii) van die KwaZulu-Natal Wet op Tradisionele Leierskap en Regering, 2005 (Wet No. 5 van 2005), erken hiermee Jabulani Mdlalose as *Inkosi* van die Mdlalose-Othaka Tradisionele Gemeenskap in die Zoeloeland distrik, met inwerkingtreding vanaf die datum van ondertekening daarvan.

Gegee onder my hand te Pietermaritzburg op hierdie 9de dag van September, Tweeduisend-en-nege.

**ZL MKHIZE**  
**PREMIER VAN KWAZULU-NATAL**

---

